

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61984J0016 - EL

Avis juridique important

/

61984J0016

?????? ?? ??????????? ?? 10?? ??????? 1985. - ??????? ?? ?????????? ???????????
???? ??????? ?? ??? ????? . - ??? - ??? ??????? ?? ????? ?? ??????? ???????????
?????? ?? ?????? ??????? ??????? . - ??????? 16/84.

?????? ?? ??????????? ?? ??????????? 1985 ?????? 02355

??????
??????
?????????? ?? ???????
???????? ?? ???????
???????? ?? ?? ?????????? ?????
????????

?????? ???

1. ??????? ?? ??????????? — ?????????????? ??????????? — ?????????????? ?? —
????????? ?? ??????? ?? ??????? — ??????? — ???????????

(??????? EOK , ????? 169)

2. ??????????? ?? — ?????????? ?? ?????????? — ????? ?????? ?????? —
????? ??????? ?? ????? ?????????? ????? — ??? ??????? ?? ????? — ??????
????????????? ?????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????? — ?????? ??????? ??
????????? ?? ?? ????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ??
????????? ?? ????? — ?????????? — ???????????

(?????? ?? ?????????? 77/388 , ????? 11 , A , 1 , ??????? ?), ??? 32)

???????

1 . H ?????????? ??? ???????? ??? ?????? ????? , ??? ???? ???? ??????????????
????????????? ??? , ??????????? ?? ?????????????? ??? ????? , ?????????? , ?????????? ??
?? ????? 169 ??? ??????? ??? ??? ??????? , ??? ?????? ??? ??????????? ?? ?????? ??
?? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ??????? , ??? ?????? ??? ?????????? . ??? ??????? , ???
????????????? ?? ?????? ??? ?? ??????? , ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
?? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ??? ??? ??????? , ??? ??????? ? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????????
????? .

2 . ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ???? ? ???
????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ,
?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? , ??? ?????? ?????? ??? ?????? 11 , ???), ?????????? 1 ,
????????? , ??? ?????? , ?????? ?????????? , ?? o , ?? ?????? ??? ?????? ??? , ??? ??
????? 32 ??? ?? ??? ?????? , ?? ?????? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? , ??? ??????
????????? ?????????????? , ??? ?????????? , ?? o , ?? ?????? ???
????????? , ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? . ?????????? ?????? ??? ??????????
???? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? , ??? ?????? ?????? ??? , ??? ?????? ??? , ??? ??????
????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? , ??? ?????? ?????? ??? , ??? ?????? ???
????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? .

?????????

???? ?????? 16/84 ,

????????? ??? ?????????? ?????????? , ?????????????? ??? ?? ?????? ????????? D .
Gilmour , ?????????????? ??? ?? ?????? ??? Hoge Raad ??? ??? ?????? H . J . Bronkhorst ,
?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? , ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? , ??? ?????? ???
????? Jean Monnet , Kirchberg ,

????????? ,

????

????????? ??? ??? ?????? , ?????????????? ??? ?? A . Bos , ?????? ?????? ???
????????? ?????? , ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? , 5 , rue C.-M.- Spoo ,

????? ,

????????????? ??? ?????? ?????? ??????

? ?????? ??? ???? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? , ??
?????????? , ??? ???? ?????????? ??????????? , ??? ?????????????? ??????????? ,
?????????? ??? ??????????? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??? ??
????????? ??? ?????? 11 ??? ????? ?????? 77/388 ??? ?????????? , ??? 17?? ?? ??? 1977 ,
???? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? , ??? ?????????? ?? ??? ?????? ???
????? ?????????—????? ?????? ?????? ?????????????? ????? : ?????????? ?????????? ?????
???? (EE ??? . ??? . 09/001 , ? . 49), ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? EOK ,

????????? ??? ??????

1 ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 18 ?????????? 1984 , ?
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? , ?????? ??? ?????? 169 ??? ?????? EOK ,
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? , ??
????????? , ??? ???? ??? ?????? ?????? , ??? ?????????? ?????? ?????????? ,
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? 11 ??? ????? ?????? 77/388 ??? ?????????? , ??? 17?? ?? ??? 1977 ,
???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? , ??? ?????????? ?? ??? ??????
????? ?????????—????? ?????? ?????? ?????????????? ????? : ?????????? ?????????? ?????
???? (EE ??? . ??? . 09/001 , ? . 49 . ??? « ? ??? ?????? ») ?????? ?????????? ???
????? ??? ?? ??????.

2 ??????????? , ? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ???
?? ??? 8 , ??????? 3 , ??? « Wet op de omzetbelasting 1968 » (??? ???? 1968 ???
????? ?????? ??????) ??? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ???
????? ??? , ??? ?????? ?????? ?????????? , ? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? .

3 H ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 11 , ??? A , ?????????? 1
, ???????), ??? ?????? ?????? , ?????? ?? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??
????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? .

4 ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????
?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? . ??? ??
????? ??? , ? ?????? ?????? ?????? (JO 1973 , C 80 , ? . 1) ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?? ???
????????? ?????? . ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? , ??? ??
32 ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? , ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? , ??
????????? ?????? , ??? ??? 31 ?????? 1977 , ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? , ?????? ??? , ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??
?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? , ?? ?????? ??? ?? ??
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? , ??????
?? ?? ?????????? . ??? 11 ?????? 1978 ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????? ?????? (JO C 26 , ? . 2) ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ??? ??? ?????? ??? , ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? .

5 ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? , ??? 23 ?????? 1981 , ?
????????????? ?????? ?????? , ?? ?????? ??? ??? 4?? ?????? 1981 , ??? ? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????? ?????? ?? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ?????? 32 ??? ?????? ??????.
H ?????? ?????? ?????? , ?????? , ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? .

? ?????????? ?? ??????? ???? ???? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? .

6 ???? ?????????? ??? , ??? 11?? ?????????? 1983 , ? ?????????? ?????????? ???
?? ???? 32 ??? ???? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ????
????? ?????????? ?????? , ? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ???? ????
????????? ?????? . ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? , ????
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? , ????
????? « ????? ?????????? ? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? , ??? ??????????
????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ???' ????
????????? » .

7 ??? 24 ?????????? 1983 , ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
???? ?????? ??? ?????? , ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? . ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? , ?????? ??? , ??
????????? , ?? ?????????? ?????????? , ??? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????
?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? . ??
????????? ?????????? , ?????? , ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????
????????? ??? ?? ?? ??? ?????????? , ?????? , ??? ?????? ??? ?????? ??????
?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????
?? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????
????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ??? ?????? ?????? ?????? . ??
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
, ??? , ?? ?????? ?????? ?????? .

?? ???? ??????????

8 ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? 24? ?????????? 1983 , ? ??????????
????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????
????? ?? ?????? ??? ???? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????
????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ? ?????????? . ?????????? ?? , ??? ??? ?????????? ?????? , ?????????? ?
????????? ??? ?????? 169 , ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????? .

9 H ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ??? , ?? ??? ?????? , ??? ??? ?????? ?????? ??
?? ?????? . ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? , ?? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??? .

10 ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?? 24? ??????????? 1983 , ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ? ??????????????
????? , ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? . ?????? , ? ?????????? ??? ,
??? ??? ?? ?????? ?????????? , ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ,
????? 169 . ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????
??? ?' ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? . ??? ?????? , ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? , ?????? ???
??? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? , ?????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? , ??? ?????????? ?? ?????? ???
????????? ? ?????????????? ??? . ?????? , ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
, ??? ?????????? , ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? , ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? .

11 H ??????? ?? , ?????? , ?? ?????? ??????? .

??? ??? ??????

12 H ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????? . ?????? , ?????? , ?? ?? ?? 11 ??? ?????? ?????? , ? ??? ?????? ??????
????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? . ?? ???
32 ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? . ?????? , ?????? ??? ?????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? . ?????? ??? ?? ??
????????? , ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????????????? , ?? o, ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? , ? ?????? ,
??? ?? ?????? ??? , ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? .

13 ??? ?? ?????? ?????? , ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????? ?????? ?? ?? 32 ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????? ?? ?????????? . H ?????? , ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? , ?????? ??? ??
????? , ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? . ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ?????? 11 ??? ?????? ?????? . ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????? , ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ?? o, ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????
????? .

14 ??? ?? ?????? ??? ? ?????????? , ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
??? ?????????? ?? ?????? , ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????? , ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? , ?????? ??? ?? ??????
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .

15 H ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? , ?????? ?? ?????????? ?????? 2 ?? ??????
????? 67/227 ??? ?????? , ??? 11? ?????? 1967 (EE ??? . ??? . 09/001 , ? . 3),
????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????
????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? , ?????????? ??? ??????
??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .

, ??? ??? ??????? ???????? ??? ????? . ?????? , ?? ??? ??????????? , ? ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? , ? ?????? ??? ?????????? ??? ???
????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? . ??? ?? ????,
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???'
????????????? ??? ??? ?????????? ?? ??? , ? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ???
????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??
?? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? .

16 ????? ?????????? ??? ?? ????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????????????? ,
????? ?????? , ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? . ??? ?????? ??? ?????? ??? ,
?????? , ??? ?????? ?????????? , ??? ??? ?????????? ?? ??? , ?? ?????? ?????????? ??
??? ???? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? .

17 ?? ??????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ??????????? , ?? ?????????? ??
????? , ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ????? ????? ?????????? ????? ?????????? ????? . ?? ?
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ????? , ??? ?? ?????????? ??
??? ?????????? ?????? ?????? , ?? ?????? ?????????? ?? ????? ?????????? ?????? ?? ?????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ????? ????? ?????????? , ?????? ? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ????? ????? ????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????? .

18 ????????, ?? ?????????????? ??????? ?? ???? ?????????????? ?? ???? ?????????? ???????
????????????? ?? ???? ?????? ?? , ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????
????????? ?? ???? ?????? ?????????? ????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?? ??
???? ?? ???? ?????? ????? ?? ???? ?????? ??????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? . ?? ????
???? ?????????? ?????? ?????????? ?? , ? ?????????? ?????? ????? ?????????? ????? ?? ???? ??
????????? ?? ???? ?????? ????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????? ??
????????? ?? ???? ?????? ????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???? ??
????????? ?? ???? ?????? ????? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ??????????
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? , ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ??

19 ?? ?????? 32 ?? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??????????
?????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? , ???
?? ??? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? , ?? ??? ?????? ??????? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? .

20 H ????????, ????????, ????????, ??? ?????? 32 ??? ?????? ????????, ????????, ????????,
???????, ??? ????????, ??? ????????, ??? ?????? ????????, ? ?????? ????????, ??? ????????,
???????, ??? ????????, ????????, ????????, ????????, . ??? ?? ????????, ????????, ????????,
???????, ????????, ??? , ??? ?? ????????, ??? ????????, ??? ????????, ?? ??? ????????,
???????, ??? ????????, ??? , ??? ?? ????????, ??? ????????, ?? ??? , ?? ??? ????????, ???
???????, ??? ????????, ??? ?? ???' ????????, ????????, ??? ?????? ????????, ?? ??? , ?? ??? ????????,
??? ????????, ??? ?? ????????, ??? ????????, ??? ????????, ?? ????????, ?? ??? ????????, . ???
???????, ????????, ????????, ??? ? ?????? ??? ????????, ??? ????????, ?? ????????, ????????,
???????, ??? ?? ????????, ? ????????, ????????, ??? ????????, ?? ????????, ?? ????????,
???????, ??? ????????, ??? . ??? ?? ????????, ??? , ? ????????, ????????, ?? ????????,
???????, ?? ??? ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ??? , ? ????????,
???????, ??? ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ????????,
???????, ??? , ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ????????, ?? ??? ??? ,

???? , ??? ?????? ?????????? . ????????, ?? ?????? ??? ???? ???? ?? ??????????
?????????? ???? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??
????????? ????. H ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????????
????????? ?? ??? ???? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
???? ?? , ??? ???? , ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? . ?????? , ??? , ? ??? ???? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? , ?????? , ??????
????????? , ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? , ?????? ?? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? .

22 ??? ??? ?????? , ??? ??? ?????? ??? , ??? , ??? ?????? ?????? , ?? ??????????????
???? ??????? , ??? ?????? ??? , ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
???? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? , ??? , ??? ?????????? ???
????????? ? ?????? , ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? , ???
????? ??? , ? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? . ???
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? , ??
????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??
???? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
???? ?? ?????????? , ??? ?????? , ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? , ??? ??? ??? ?? ???
??? ?????? , ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??
????? . ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????? , ?? o, ?? ?????? ??? ?????????? , ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? .

23 ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? , ????????, ?? ?????? ?? , ???
????????? ? ?????? , ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? 11 ???
????? ?????? , ? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? 32 ??? ?? ???
????? . ??? , ??? , ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ??????????
?? ????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? , ??? ?????? ??? ??????
????????? . ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? , ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? , ??? ?? ??????????
?? , ??? ?????? ?????? ??? . ??? ?????? ?????? ??? , ?? o, ?? ?????? ??? ?????? ??? ??
????? , ?? ?????????? ?????? ?????? , ?? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???
, ??? ?? ?????? 32 ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 11 ??? ??????
????? .

24 H ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? . ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????
?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????? ???- ?????? ?????? , ?? ??? ??? ?????? ?????? , ??? ?????? ?????? ??????
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? , ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? .

25 ??? ?????????? ?? ?????????? , ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? , ?? ??????????
????? . ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????? , ??? ?? ??? ??
??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? , ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????? , ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
. H ?????? ??? ?????? , ?????? , ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? . ?? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????? ??? ?????? ??? , ?? ?????? ?????? ?????? ?????? , ??? ?? ??? ??

????? 32 ??? ????? ??????? ??????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? , ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? , ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? , ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? .

26 ?????? , ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? .

???????

??? ??? ?????????? ????

27 ??? ?? ??? 69 , ?????????? 2 , ??? ?????????? ?????????? , ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? . ?????????? ??? ? ?????????? ?????? , ?????? ?? ?????????? ??? .

???????????

??? ??? ?????? ????

?? ??????????

????????? :

1) ?????????? ??? ?????? .

2) ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? .